

СОДЕРЖАНИЕ

СТАТЬИ

<i>Сквайрс Е.Р.</i> Германско-латинские глоссарии IX–XI в.: между лингвистикой и педагогикой	7
<i>Пентковская Т.В.</i> Толкования на послания апостола Павла в переводе Епифания Славинецкого как источник Нового Завета последней четверти XVII в.	27
<i>Федорова Е.В.</i> Настоящее историческое в древнейшем переводе Толкового Евангелия Феофилакта Болгарского (на примере Евангелия от Марка)	53
<i>Шарипова В.А., Шакирова Н.Р., Елинсон М.А.</i> Объективация в языке функционально-когнитивной сферы «Речевая деятельность» (сопоставительное исследование на материале русского и английского языков)	70
<i>Литвиненко Н.А.</i> Роман У. Эко «Таинственное пламя царицы Лоаны»: ретроспективные горизонты массового	83

К 250-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ Н.М.КАРАМЗИНА

<i>Криницын А.Б.</i> Повесть «Бедная Лиза» Н.М.Карамзина в творчестве Ф.М.Достоевского	102
<i>Пахарьян Н.Т.</i> Карамзинские мотивы в романе Андрея Макина «Женщина, которая ждала».	117

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

<i>Пронина М.К.</i> Способы просодического оформления обращения в аргентинском национальном варианте испанского языка	129
<i>Зибер И.А.</i> Преодолевшие сонорность: переход /v/ > /z/ и другие явления в берсермянском удмуртском	140
<i>Юй Исин.</i> Формы русского речевого этикета в свете этики ответственности	150
<i>Кашлева К.К.</i> Лексические особенности немецких научных текстов первой половины XIV в. (на примере <i>Mainauer Naturlehre</i> и <i>Das Buch der Natur</i>).	160
<i>Гедгафова Н.А.</i> Специфика иллюкативных моделей заголовков англоязычных газетных статей информационного жанра	170
<i>Сасова Е.А.</i> Материальность в поэтике частного письма (письма Ф.М.Гримма к графу С.П.Румянцеву)	182
<i>Андрейчук К.Р.</i> К вопросу о религиозности Пера Лагерквиста	192

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

<i>Холиков А.А. Маймин Е.А.</i> О русском романтизме. Русская философская поэзия. Лев Толстой: Путь писателя. Воспоминания. Переписка / Под ред. Н.Л.Вершининой и Е.Е.Дмитриевой-Майминой. Псков: Издательство ГП-ПО «Псковская областная типография», 2015. 904 с.	206
<i>Изотов А.И.</i> Издательство Карлова университета в Праге – филологу	214

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

<i>Захаров Л.М., Кобозева И.М.</i> Седьмой междисциплинарный семинар «Анализ разговорной русской речи» (AP ³ -2017).	220
<i>Онипенко Н.К.</i> Хроника конференции, посвященной 50-летию научной школы Г.А.Золотовой	227

ПАМЯТИ...

<i>Федосюк М.Ю.</i> Ольга Алексеевна Крылова (1937–2016).	239
---	-----

CONTENTS

ARTICLES

<i>Squires E.R.</i> German-Latin Glossaries of the 9 th –11 th Centuries: between Linguistics and Pedagogics.	7
<i>Pentkovskaya T.V.</i> Interpretations on the Pauline Epistles in the Translation of Epiphanius Slavintsky as the Source of the New Testament of the Last Quarter of the 17 th Century.	27
<i>Fedorova E.V.</i> Praesens Historicum in the Ancient Translation of the Explanatory Gospel by Theophylact of Bulgaria (on the example of the Gospel of Mark)	53
<i>Sharipova V.A., Shakirova N.E., Elinson M.A.</i> Objectivization in the Language of the Functional-Cognitive Sphere “Speech Activity” (Comparative Study on the Material of Russian and English Languages).	70
<i>Litvinenko N.A.</i> «The Mysterious Flame of Queen Loana» by U. Eco: the Retrospective Horizons of Mass Culture	83

TOWARDS THE 250TH ANNIVERSARY OF N.M.KARAMZIN’S BIRTH

<i>Krinit syn A.B.</i> Karamsin’s Story “Poor Liza” in Dostoevsky’s Work	102
<i>Pakhsaryan N.T.</i> Karamzin’s themes in the novel of Andrei Makine “The Woman who Waited”.	117

COMMUNICATIONS AND MATERIALS

<i>Pronina M.K.</i> Methods of Prosodic Processing of Vocatives in the Argentinean National Version of the Spanish Language	129
<i>Ziber I.A.</i> Overcoming the Sonority: /v/ > /z/ Transition and Other Phenomena of the Beginning of Word in the Beserman Udmurt	140
<i>Yu Yixing.</i> Russian Speech Etiquette Formulas in the Light of the Responsibility Ethics.	150
<i>Kashleva K.K.</i> Main Stylistic Features of German Scientific Texts of the First Half of the 14 th Century (on the Examples of Meinauer Naturlehre and Das Buch der Natur)	160
<i>Gedgafova N.A.</i> Specificity of Illocutionary Models of Headlines in English-language Newspaper Articles of the Informative Genre	170
<i>Sasova E.A.</i> Materiality in the Poetics of a Private Letter (Letters from F.M.Grimm to count S.P.Rumyantsev)	182
<i>Andreichuk K.</i> Pär Lagerkvist’s Religious Beliefs.	192

CRITIQUE AND BIBLIOGRAPHY

<i>Kholikov A.A. Maimin E.A.</i> On Russian Romanticism. Russian philosophical poetry. Leo Tolstoy: The Way of the Writer. Memories. Correspondence / Ed. N.L.Vershina and E.E.Dmitrieva-Maimina. Pskov: Publishing house GPPo “Pskov Regional Printing House”, 2015. 904 p.	206
<i>Izotov A.I.</i> Karolinum Press to the Philologist	214

SCHOLARLY LIFE

<i>Zakharov L.M., Kobozeva I.M.</i> The Seventh Interdisciplinary Seminar “Analysis of Spoken Russian Speech” (SA ³ –2017)	220
<i>Onipenko N.K.</i> Conference Dedicated to the 50 th Anniversary of G.A.Zolotova’s Scientific School	227

IN MEMORIAM...

<i>Fedosyuk M.Yu.</i> Olga Alekseevna Krylova (1937–2016)	239
---	-----